



1. Barbara

Thomas Kugli, clarinet
Alejandro Loguercio, violin
Ronaldo Saggiolato, bass
Luis Ribeiro, percussion

Ein Choro, den ich erstmals in einem Programm mit Lena Rothstein eingesetzt habe, das der französischen Chansonsängerin Barbara gewidmet war.

I first used this chorinho as an interlude in a program with Lena Rothstein, dedicated to the great French chanson singer Barbara.

Um choro, primeiramente introduzido por mim em um programa com Lena Rothstein, dedicado à grande cantora francesa de chanson, Barbara.

2. Eu Sonhei Com Você

Dana Tupinambá, vocals

Dieses Stück ist mir tatsächlich im Traum eingefallen, nur ein paar Details musste ich noch ausarbeiten. Der Rest war einfach da.

This tune actually did come to my mind in a dream. When I woke up it was just there. I only had to work out a few details.

Eu concebi esta peça durante um sonho. Tive que fazer somente alguns acertos. Defato ela já estava pronta.

3. L'Étoile

Markus Leinholz, flute
Maria Frodl, cello
Ronaldo Saggiolato, bass
Luis Ribeiro, percussion

2005 habe ich mit der Familie teilweise in Marseille verbracht, und aus unserem Fenster konnten wir einen Berg sehen, der den Namen "l'Étoile" ("der Stern") trägt.

In 2005 my family and I lived in Marseille for half a year. From our window we could see a mountain called "l'Étoile". ("the Star")

Em 2005 eu e minha família vivemos em Marseille por meio ano e, da janela de nossa casa, podíamos ver uma montanha chamada "l'Étoile", a Estrela.

4. Osten

Maria Frodl, cello

Wollte ich ursprünglich für Akkordeon schreiben, aber dieses Arrangement mit Cello und Klavier hat mir dann am besten gefallen.

At first I wanted to write this piece for accordion, but finally I liked this arrangement for cello and piano.

Em um primeiro momento, eu quis escrever esta peça para acordeão, contudo o arranjo para violoncelo e piano me agradou mais.

8. Alegria

Markus Leinholz, flute
Alejandro Loguerco, violin
Ronaldo Saggiatoro, bass
Luís Ribeiro, percussion
Milena & Simon Dörfler, vocals

Ich habe versucht, am Klavier die Begleitakkorde wie ein Cavaquinho zu spielen, ein Instrument, das mich schon lange fasziniert! Ich glaube nicht, dass dieser Dreiviertel-Rhythmus ein authentischer brasilianischer Stil ist, aber ich fand, dass er gut klingt. Meine Kinder waren zur Zeit dieser Aufnahme 7 und 9 Jahre alt und stolz, mitzuwirken.

I found a way to play the accompanying chords on the piano like a cavaquinho, an instrument I have been fascinated by. I don't think this three-four rhythm is an authentic Brazilian style, but I liked it and I think it works well. My kids were 7 and 9 years old at the time of this recording, and proud to participate.

No piano, eu tentei tocar os acordes de acompanhamento como quem toca um cavaquinho, um instrumento de cordas que há muito me fascina. Não acredito que este ritmo três por quatro seja um autêntico ritmo brasileiro, no entanto eu gostei do resultado. Na época meus filhos tinham 7 e 9 anos e ficaram orgulhosos de terem participado desta gravação.

5. Saturday Morning at the Coffee Shop

Thomas Kugi, saxophones
Ronaldo Saggiatoro, bass
Joris Dudli, drums

"Coffee Shop" heißt ein Lokal am Union Square in Manhattan / New York. Ende der 1990er Jahre gab es dort immer am Samstag Vormittag brasilianische Livemusik zu hören.

Die Ideen zu diesem Stück entstanden an einem Samstag Nachmittag am Weg nach Hause.

"Coffee Shop" is the name of a place on Union Square in Manhattan. In the late 1990s you could listen to Brazilian live music there every Saturday morning. The ideas to this piece came to my mind on my way home one Saturday afternoon.

"Coffee Shop" é o nome de uma cafeteria na Union Square em Manhattan. No final dos anos 90, podia-se ouvir música brasileira ao vivo em todas as manhãs de sábado. E em uma tarde de sábado, as ideias para esta peça surgiram a caminho de casa.

6. Para Eliane

Michael Kneihs on 2 pianos

Eliane Elias hat 1997 ein Album eingespielt mit dem Namen "The Three Americas", in dem sie die Musik Brasiliens, der Karibik sowie nordamerikanischen Jazz zusammen bringt. Ihr ist dieses Stück von mir gewidmet.

In 1997 Eliane Elias recorded an album called "The Three Americas", in which she brings together the music of Brazil, the Caribbean and North American jazz. This piece is dedicated to her.

Eliane Elias gravou o álbum "The Three Americas" em 1997, em que ela reúne música brasileira, caribenha e o Jazz norte-americano. Eu dediquei este número a ela.

7. 9-11

unaccompanied piano

Hat nichts mit dem Terroranschlag zu tun - aber der Rhythmus wechselt zwischen 9 und 11 Achteltakt.

The title doesn't refer to the terrorist attacks but to the rhythm, which changes between nine-eight and eleven-eight time.

O título não refere-se ao ataque terrorista, mas ao ritmo que muda entre nove e onze por oito.





Special Thanks to: my family, Marta Nalecz,
Claudia Machado, Johann Knecht, Hans Knecht
Dana Tupmanba

Participating musicians (in alphabetical order)

Milena and Simon Dörfler / Joris Duelli / Maria Frodl

Thomas Kugi / Martin Leinholz / Alejandro Loguercio

Luis Ribeiro / Ronaldo "Gingo" Saggiornato

Dana Tupinambá

1. Barbatra 3:49
2. Eu Sonhei Com Você 2:41
3. L'Étoile 6:37
4. Osten 2:30
5. Saturday Morning at the Coffee Shop 4:30
6. Para Eliane 7:22
7. 9-11 5:40
8. Alegria 3:46

Recorded, mixed, mastered between 2009 and 2015

by Michael Kneiths @ Village Studio

Photographs and graphic design by Yuki Imahata

www.michaelkneiths.com

IC 7352



ATS
RECORDS

A-4591 Mölln, Austria
Tel.: +43 (0)7584 2454
Fax: +43 (0)7584 245424
e-mail: office@ats-records.com
www.ats-records.com